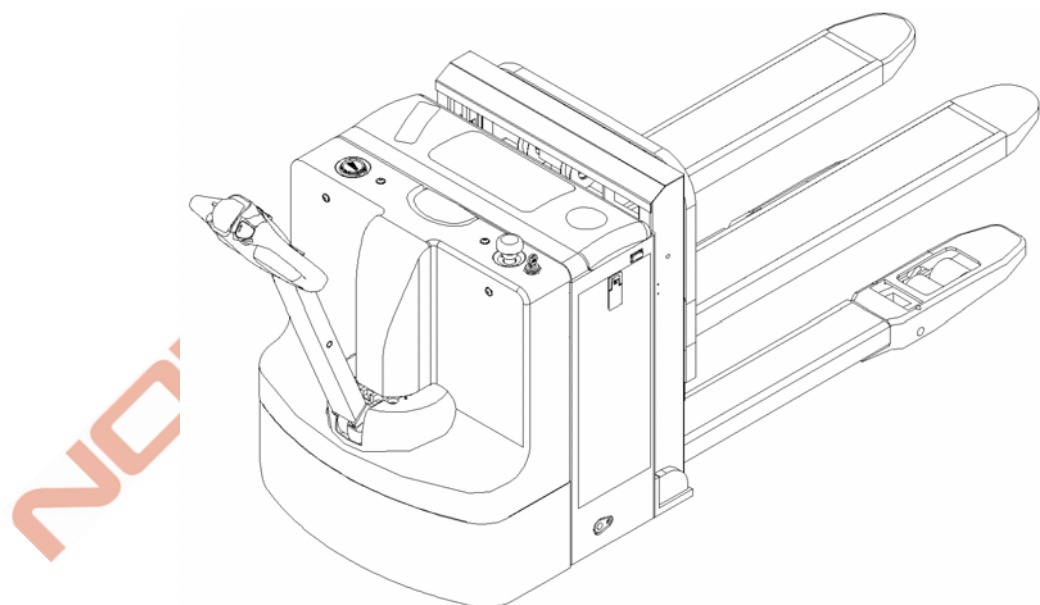


## 操作手册

## 电动搬运车



### 警告

使用手册之前必须看懂本说明书上的操作指南。

### 注意：

- 请检查此文件最后一页和铭牌上所有的目前产品类型的标识。
- 注意保管以便将来使用。

版本 8/2013

LPD2008-SMS-001

NOBLIFT 诺力

## 前言

操作此搬运车前,请仔细阅读本操作手册并完全理解此车的使用方法,不当的操作易引发危险。

本手册描述了不同种类的电动搬运车的使用方法,操作和维修搬运车时请确保其与贵公司车型相符。



**第十一章描述了美国市场的专门规定和法规。如果你在美国市场操作此车,请遵循这些规定和法规!**

请注意保管以便将来使用.如过本手册或警示/警告标签受损或遗失,请联系当地经销商更换。

此搬运车符合 EN 3691-1 (工业车辆-安全要求和验证,第 1 部分), EN 12895 (工业车辆-电磁兼容性), EN 12053 (安全的工业车辆-测量噪声排放的测试方法), EN 1175 (工业车辆安全-电气性能要求) 的标准要求,必须确保此车依据上述目的使用。

注意:

- 对环境有害的危险废弃物,如废电池,废油和电子产品,一旦处理不当,将会对生态环境或人类健康产生负面影响。
- 废弃物包装应根据材料分类放入固体垃圾箱内,并由当地专门环保局进行收集处理.为避免污染,禁止随意乱扔垃圾。
- 为避免使用产品时出现漏油情况,用户应准备一些可吸收材料 (废木屑或干抹布) 来及时吸收渗漏的油.为避免二次污染环境,已用可吸收材料应根据地方当局规定交至专门部门。
- 我们的产品持续改进.因为本手册仅以操作/维修搬运车为目的,故本手册不能保证除此之外的特殊情况,敬请理解。



**注意: 在本手册中,左边的符号表示如不遵循即可能导致死亡或严重伤害的警告和危险情况。**

## 版权

版权由本文件最后 CE 标准上所提及的公司保留。

NOBLIFT 诺力

# 目录

1. 正确使用 .....	6
2. 车辆概述 .....	7
a. 主要零部件概述.....	7
b. 主要技术参数.....	8
c. 安全装置和警示标贴描述.....	9
d. 铭牌.....	10
3. 警告，剩余风险和安全说明 .....	10
4. 试车，运输，停运 .....	11
a. 试车.....	11
b. 起升/运输.....	11
c. 停运.....	12
5. 日常检查 .....	12
6. 操作说明 .....	12
a. 停车.....	12
b. 提升.....	12
c. 下降.....	13
d. 行驶.....	13
e. 转向.....	13
f. 制动.....	14
g. 故障.....	14
h. 紧急情况.....	14
7. 蓄电池充电和更换 .....	14
a. 更换.....	15
b. 蓄电池显示器.....	15
c. 充电.....	15
8. 定期维修 .....	16
a. 维修清单.....	16
b. 润滑点.....	17
c. 检查和再加注液压油.....	18
d. 检查电器保险丝.....	18
9. 故障分析 .....	18
10. 接线/电路图 .....	20
a. 电路图.....	20
b. 液压回路.....	21
11. 针对美国市场的专门规定 .....	22
a. 前言/承诺.....	22
b. 警告标贴描述（仅限美国市场） .....	23
12. 符合性声明（在欧盟地区内销售有效） .....	26

NOBLIFT 诺力

# 1. 正确使用

仅允许依据本说明手册使用本款电动搬运车。

本手册所描述的搬运车为自行式电动搬运车，具有可电动操作控制高度升降的功能。此搬运车是为了提升、降低和运输架装荷载而设计的。

使用不当可导致人身伤害或机器损坏。

操作员/操作公司需确保正确的使用，同时确保此搬运车仅由已培训过的和经授权使用此车的人员来操作。

此搬运车需在基础牢固，平整，完好平面和适当的表面上使用。本车旨在+5°C至+ 40°C的室温环境下的室内使用以及无需穿越永久障碍或坑槽的中型载荷应用。禁止在斜坡上操作。操作时，货物必须置于约在搬运车的载荷中心处。

严禁提升或运载人员。

若在起重尾板或装卸平台上使用，请确保这些是根据操作说明正确使用的。

额定载荷标注在载荷标签和铭牌上。操作者必须注意这些警告标识和安全说明。

操作照明度须最少达到50勒克斯。

## 更改

任何可能对车辆的额定载荷，稳定性或安全操作产生影响的更改或改变，都要事先取得车辆原产商或其授权生产商或其接替者的书面批准。这包括变化的影响，如：制动、转向、能见度和可移动附件的增加。当制造商或其接替者核准了修改或变更后，载荷铭牌、标签、识别标志、操作和维护手册都要作相应的更改。不遵循这些说明而造成的车辆损坏将失去质保。

## 2. 车辆概述

### a. 主要零部件概述

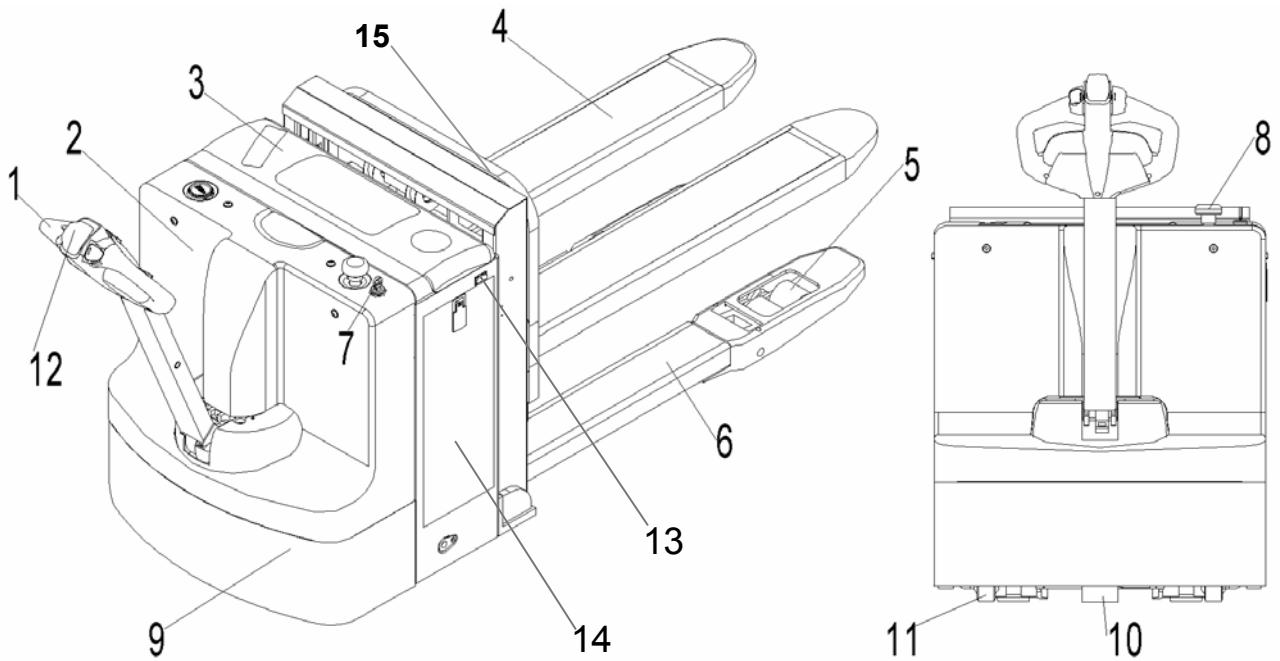


图. 1: 主要零部件概述

- |         |          |
|---------|----------|
| 1. 手柄   | 9. 大围板   |
| 2. 外罩   | 10. 驱动轮  |
| 3. 电瓶盖  | 11. 转向轮  |
| 4. 上托盘  | 12. 肚皮开关 |
| 5. 承载轮  | 13. 开关   |
| 6. 下托盘  | 14. 门    |
| 7. 钥匙开关 | 15. 门架   |
| 8. 急停开关 |          |

## b. 主要技术参数

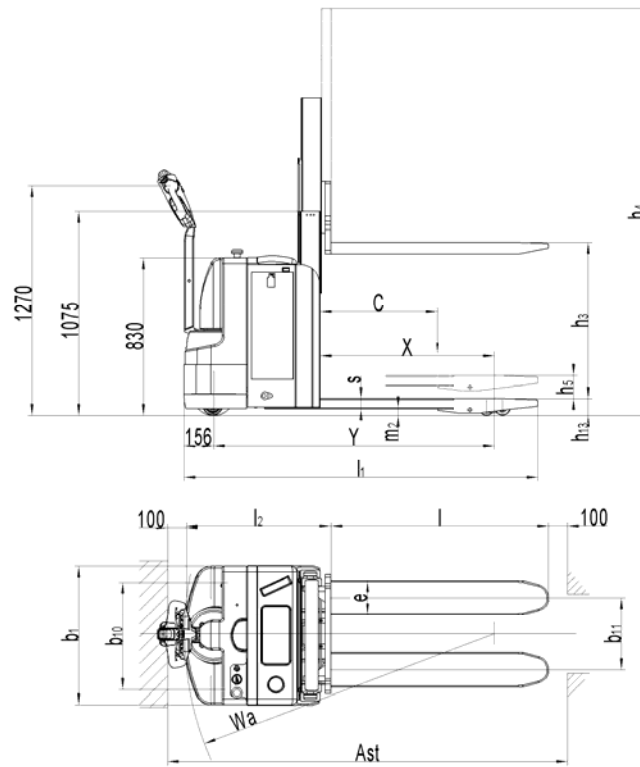


图. 2: 技术参数

表格 1: 标准版本的主要技术参数

根据 VDI 2198 标准的工业车辆类型表				
特性	1.2	型号		PT 20I
	1.3	动力 (电动, 柴油, 汽油, 液化石油气, 电气)		电动
	1.4	驾驶方式 (手动式, 步行式, 站驾式, 座驾式, 拣选式)		步行式
	1.5	额定承载能力 Q	Q (t)	2
		门架提升额定载荷	Q (t)	1
		车腿提升额定载荷	Q (t)	2
	1.6	载荷中心距	C (mm)	600
	1.8	前悬距	X(mm)	872
1.9	轮距	Y (mm)	1481	
重量	2.1	重量 (包括蓄电池)	kg	690
	2.2	满载时桥负荷 驱动侧/承重侧	kg	703/1985
	2.3	空载时桥负荷 驱动侧/承重侧	kg	420/268
车轮	3.1	轮胎 (橡胶轮, 高性能弹性体, 气胎轮, 聚胺酯轮)		聚亚安酯 (PU)
	3.2	轮子尺寸 驱动侧	∅ x w (mm)	∅ 230 x75
	3.3	轮子尺寸 承重侧	∅ x w (mm)	∅ 80x70
	3.4	转向轮尺寸	∅ x w (mm)	∅ 100x40
	3.5	轮子数量(x=驱动轮)驱动侧/承重侧		1x+2/4
	3.6	轮距(前面) 驱动侧	b <sub>10</sub> (mm)	500
	3.7	轮距(后面) 承重侧	b <sub>11</sub> (mm)	380
尺寸	4.4	提升高度	h <sub>3</sub> (mm)	550
	4.5	作业时门架最大高度	h <sub>4</sub> (mm)	1530
	4.6	初始提升高度	h <sub>5</sub> (mm)	120

	4.9	操作手柄在中立位置时的高度	$h_{14}$ (mm)	1270
	4.15	货叉降低时高度	$h_{13}$ (mm)	90
	4.19	总体长度	$l_1$ (mm)	1915
	4.20	车体长度	$l_2$ (mm)	765
	4.21	车体宽度	$b_1$ (mm)	730
	4.22	货叉尺寸	s/e/l (mm)	60 / 180 / 1150
	4.25	货叉外间距	$b_5$ (mm)	550/510
	4.32	轴距中心距地间隙	$m_2$ (mm)	25
	4.33	托盘 1000X1200 交叉时通道宽度	$A_{st}$ (mm)	2450
	4.34	托盘 800X1200 纵向时通道宽度	$A_{st}$ (mm)	2355
	4.35	转弯半径	$W_a$ (mm)	1640
	性能	5.1	行驶速度 满载/空载	km/h
5.2		提升速度 满载/空载	mm/s	90/130
5.3		下降速度 满载/空载	mm/s	80/65
5.8		最大爬坡能力 满载/空载	%	6/10
5.10		行车制动		电磁制动
电机	6.1	驱动电机功率最小 S2 60	kW	1.5 (AC)
	6.2	提升电机功率 S3 7.5%	kW	1.2
	6.3	蓄电池 根据 DIN 43531/ 35/ 36 A, B, C 标准		No, 3VBS
	6.4	蓄电池电压, 额定容量 K5	V/ Ah	24/210
	6.5	蓄电池重量	kg	185
	6.6	能量损耗 根据 VDI 循环标准	kWh/h	1.0
其它	8.1	驱动控制方式		AC- 速度控制
	8.4	驾驶员耳边噪声水平 根据 EN12053 标准	dB(A)	<70

### C. 安全装置和警示标贴描述



第 11 章描述了美国市场的安全装置和警告标贴。

- A 阅读此说明标贴
- B “禁止乘坐”标贴
- C 载荷标贴
- D 吊钩标贴
- E 铭牌
- F 警示标贴: 请勿站在货叉下方或货叉上

此搬运车有一个钥匙急停开关 (8), 可以停止所有的起升、下降、驱动功能, 同时可使电磁制动刹车失效。

此搬运车配备有肚皮开关 (12), 当车辆向操作者一方行驶, 只要在手柄操作范围内触动肚皮开关, 就可以使车辆背离操作者方向行驶。

同时遵循标签上所示的说明, 如其损坏或缺失请及时更换。

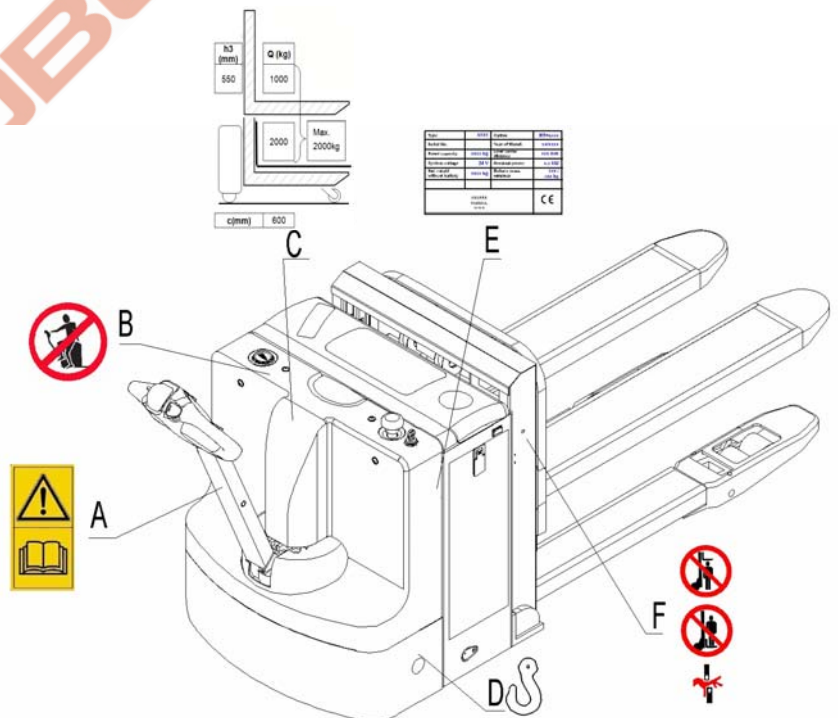


图. 3: 安全装置和警告标贴

## d. 铭牌

- |                    |             |
|--------------------|-------------|
| 1 名称, 类型           | 7 最小/最大电池重量 |
| 2 序号               | 8 额定功率 (KW) |
| 3 额定容量 (kg)        | 9 载荷中心距     |
| 4 供给电压 (V)         | 10 制造参数     |
| 5 无电池时净重 (自重) (kg) | 11 选项       |
| 6 制造商名称和地址         |             |

1	Type	xxx xx	Option	xx X xxxx	
2	Serial No.	xxxxx	Year of Manuf.	MM/YYYY	
3	Rated capacity	xxxx kg	Load center distance	xxx mm	11
4	System voltage	xx V	Nominal power	xx kW	10
5	Net weight without battery	xxx kg	Battery mass min/max	xxx / xxx kg	9
					8
6	XXXX XXXX XXXXXXXX xx XXXXX / XXXXXX			CE	7

若销往欧盟,这里请添加 CE 标识

图. 4: 铭牌

## 3. 警告, 剩余风险和安全说明



**请勿**

- 将脚或手置于提升机构下或伸进提升机构内
- 允许非操作人员在车辆行驶或提升/下降时站在搬运车前面或后面
- 超载
- 将脚置于车轮前端, 可能导致受伤
- 提升人员. 人员可能摔倒而引起重伤
- 推拉载荷
- 在斜坡上使用此车
- 偏载或尾载. 货物必须均匀分布在货叉上
- 使用此车装载不稳定, 不平衡的货物
- 未经制造商书面同意使用此车
- 受到风力的影响, 提升的货物会变得不稳定。在有风的情况下不要提升货物

驾驶时观察地面水平的不同, 货物可能会掉落或车辆可能会失去控制。

请不时查看负载情况。如果货物变得不稳定应立即停止操作车辆。

当货物在车上滑动或滑下车体时, 立即制动车辆并按下急停开关(8)。若搬运车出现任何故障, 参考第六章。

实行维修工作要进行定期检查。此搬运车不防水, 请在干燥环境下使用此车。长期连续操作可能会损坏电

源箱。液压油温度过高时请停止操作。



- 操作电动搬运车时, 操作者需穿上安全鞋
- 本车适用于室温在+5°C至 + 40°C之间的室内应用情况下使用
- 操作亮度最小必须达50勒克斯
- 禁止在斜坡上操作车辆
- 为防不操作车辆时车体产生意外突然运动 (如:他人引起等), 在不操作时需关闭车辆电源

## 4. 试车, 运输, 停运

### a. 试车

表格 2: 试车数据

型号	PT 20I
运输重量 [kg]	约 690 kg
尺寸 [mm]	1885X730X1360

在收到我们的新搬运车后或在需要进行重新调试时, 请在 (首次) 操作车辆前进行以下步骤:

- 检查是否包含所有零件且无损坏
- 多功能手柄的安装
- 蓄电池的安装和充电 (参照第七章)
- 进行日常检查和机器功能检查工作

### b. 起升/运输

运输时移走货物, 将货叉降至最低位, 并根据下列图表安全固定专门起重设备。

#### 起升



使用专业起重机和起重设备  
请勿站在摇晃的货物下  
请勿在起升时走进危险区域

安全停放车辆, 并根据图5所示的点捆绑车体。

起重车辆至目的地, 移动起重设备前安全放置好车辆。

系绳点可参照图5。

#### 运输



运输过程中需将搬运车牢牢固定在货车或卡车上。

降低货叉并安全停放车辆。

根据图 6 所示, 用吊运专用的绑扎带固定在车体大筋板两侧, 另一侧固定在运输车上。

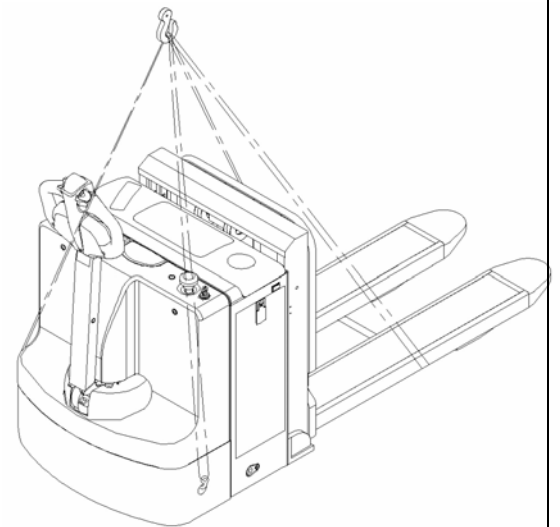


图. 5: 起重机提升

## c. 停运

存放时移走货物，将搬运车降至最低位置。将本手册中所提的所有润滑点涂抹润滑脂(定期检查)，严防车辆锈蚀和积尘。取出电池并检查安全设备以确保存放后车辆无挤压。

车辆最终停运时，将车交给指定回收公司。根据法规，油、蓄电池和电子元件必须回收。

## 5. 日常检查

本章阐述了操作车辆前需进行工作前检查。

日常检查可及时发现此车的故障或失灵，操作前应检查车辆的下列要点。

将货物移离车体，降低货叉。



发现任何故障请停止使用此车。

- 检查划痕,变形或裂缝
- 检查油缸是否漏油
- 检查车辆的纵向行驶状况
- 检查车轮是否可以转动灵活
- 启动紧急按钮以检查紧急制动功能
- 检查手柄接近开关制动功能
- 操作按钮以检查提升和下降功能
- 检查是否所有螺栓和螺母都已拧紧
- 目视检查是否有任何受损油管或电线

## 6. 操作说明



操作此车前请遵守警告和安全说明（见第三章），请确保货物置于托盘上且保持稳定，并需进行日常检查。

确保货物平稳放在托盘上，而且每天进行检查。

插入钥匙开关（7）并启动。

按下喇叭按钮（17），激活音响警报信号。

### a. 停车



请勿在斜面停车

此车装配有一个电磁失效保护停止和停车制动装置。

请务必完全降低货叉，按下急停开关（8），将钥匙逆时针旋转90°并拔下钥匙。

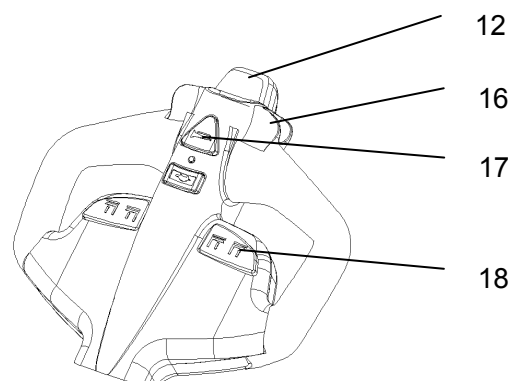


图.7: 手柄控制

### b. 提升



请勿超载，此车最大容量为2000kg

行驶时请完全降低货叉直到需要载荷时。按下提升按钮(18)，直至达到期望高度。

### c. 下降

小心按下下降按钮(17)。降低货物直到货叉降至搬运车底盘处,然后小心将车离开货物区域。

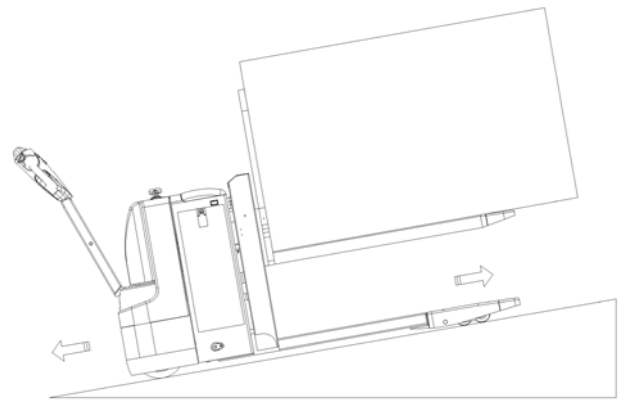


图. 8: 货物朝上

### d. 行驶



仅在货物朝上时可在斜面上行驶。  
请勿在超过指定技术参数时在斜面上行驶。

打开钥匙开关(7)启动车辆,将手柄移至操作区域('F',图9)。  
将加速按钮转至期望方向前进'Fw.'或后退'Bw.'(图9)。

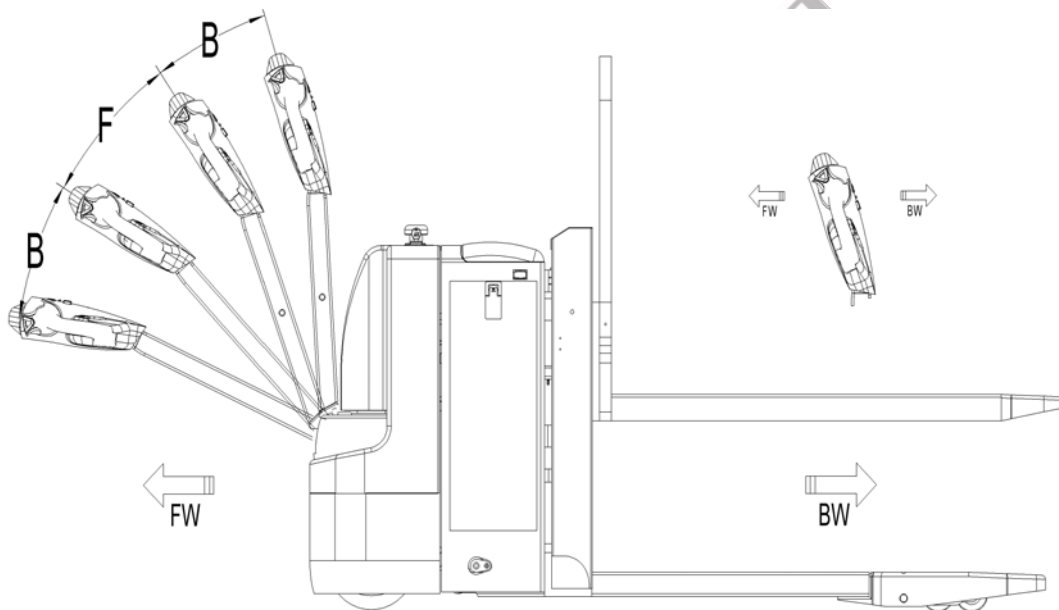


图. 9: 操作方向

小心移动加速按钮(16)控制行驶速度,直到达到期望速度。

如果将加速按钮移回至中间位置,控制器使车辆减速直至停止。如果车辆停止,停车制动器即开始工作。

请小心驾驶车辆至目的地,观察道路条件并通过加速旋钮调节行驶速度。

### e. 转向

通过向左侧或向右侧移动手柄来操纵车辆转向。

## f. 制动



制动性能取决于道路条件和车辆的负载条件

制动功能可通过以下方式激活：

- 通过将加速按钮(16) 移至‘0’位置或释放此按钮，再生制动被激活，车辆制动至其停止。
- 通过将加速按钮(16) 从一个驱动方向直接移向相反方向，车辆再生制动至其开始驶入相反方向。
- 车辆制动，若手柄上下移动至制动区域(‘B’)。若释放手柄，则手柄自动移至上制动区域(‘B’)车辆制动直到其停止。
- 肚皮开关(12)可防止操作员被挤压，如果此按钮激活，车辆减速和/或开始向后方(‘Bw.’)行驶一段距离，随后停止。如果手柄处在操作区域而车辆不行驶，请考虑此按钮对此情况仍起作用。

## g. 故障

若存在任何故障或车辆不可操作，请停止使用车辆并按下急停开关(8)。如果可能，请将车辆停放在一个安全区域并将钥匙去取出钥匙开关(7)。

立即通知管理者或联系你的售后服务人员。如果有必要，使用专用拖/起重设备把卡车从操作区域拖出。

## h. 紧急情况

紧急情况下或车辆翻身时，请保持安全距离。如果可能，按下急停开关(8)，所有电气功能即将停止。

## 7. 蓄电池充电和更换



- 只有合格人员才允许维修或给电池充电。请务必遵循本手册和电池制造商的说明
- 电池回收需遵循国家法规。请遵照这些规定
- 处理电池时，禁止使用明火，可能引起气体爆炸
- 在电池充电区域内禁止燃烧材料或燃烧液体，严禁吸烟，区域内必须保证通风良好
- 开始充电或安装/更换电池前需安全停放好车辆
- 完成维修工作前，请确保所有的电缆连接正且对车辆其他部件无干扰

对于标准蓄电池而言，本类车安装有下列铅酸电池型号：

1 个 3VBS 24V/210Ah



仅允许使用铅酸电池。  
蓄电池的重量对车辆操作行为有一定影响。  
请考虑电池的最高工作温度。

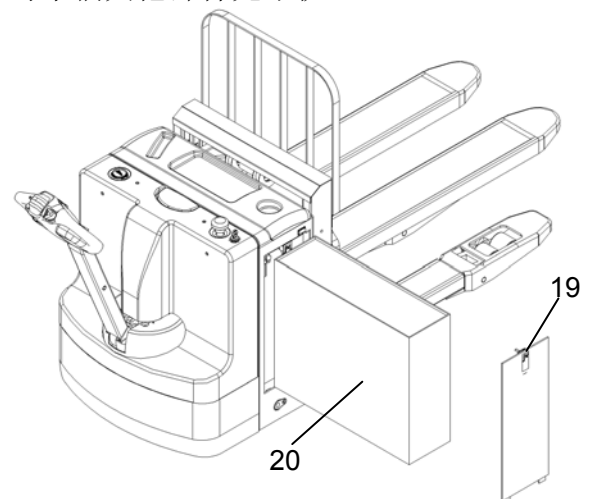


图. 10: 电池更换

## a. 更换

安全停放车辆, 关闭钥匙开关(7), 并按下急停开关(8)以关闭车辆。拔开电瓶接插件(12)和电瓶锁(19)。取走电瓶箱门(14), 然后根据图.10 拉出电瓶。

安装是移取的相反程序。

## b. 蓄电池显示器

放电情形用 10 个红色 LED 显示段来表示。

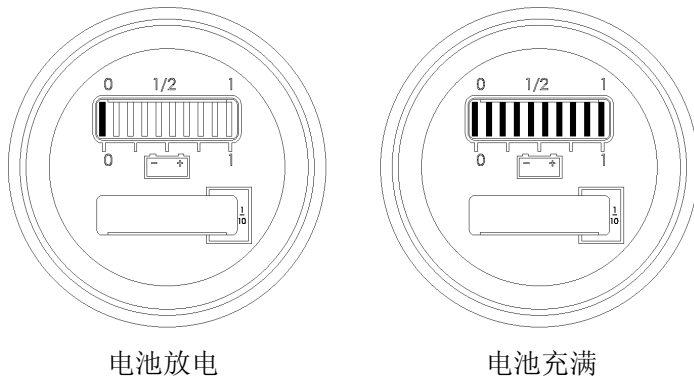


图.11: 电池放电显示器

只有当电池正确充电时, 最右边的LED灯点亮。随着电池的荷电状况的下降, LED灯依次亮起, 但一次只亮一个。

- 左侧起第二个LED灯闪烁, 表明“能量储备”(70%的放电深度)。
- 最左侧 2 个 LED 灯交替闪烁, 表明“电量空”(80%的放电深度)。

## c. 充电



- 只能用附带的充电器充电。
- 使用充电器前, 请充分理解充电器说明手册上的内容
- 请遵守这些规定
- 充电房间内必须保证通风良好
- 完全充电情形只能从放电显示器上查看。要控制此情形, 需中断充电过程并启动车辆

将车辆停放在一个提供专用电源的专门安全区域。

降低货叉, 移走货物。

关闭车辆电源, 连接电瓶接插件和外置充电器, 然后连接插座。

充电器开始充电

充满后, 将电瓶箱盖安装好。连接电瓶接插件。

充电完成后, 从插座上断开连接器, 并将其放在指定袋中。

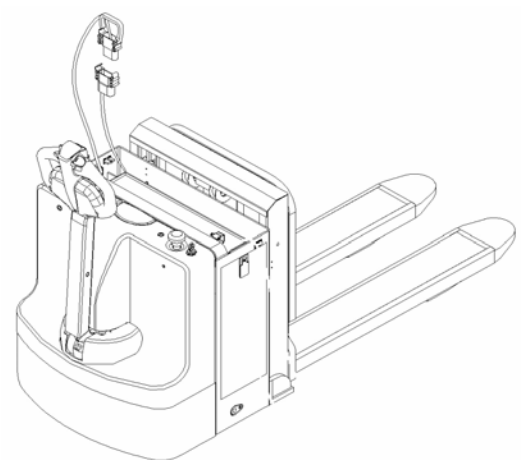


图. 12: 电瓶充电

## 8. 定期维修



- 只有合格且受过培训的人员才允许对此车进行维护工作
- 维护前, 请从货叉上移走货物并将货叉降至最低位置
- 如需提升车辆, 请按照第四章使用指定的绑扎设备或提升设备. 作业前, 请将安全装置 (如指定提升千斤顶, 楔型物或木块) 置于车下以防其意外下落, 移动或滑动
- 请注意维护手柄杆. 通过压缩, 气体压力弹簧已预先安装. 粗心易造成伤害
- 请使用经批准的和经销商发布的原始备件
- 请考虑液压油的渗漏可能导致的机器故障和事故
- 只允许受过培训的维修技术员调节压力阀

如果您需要更换车轮, 请遵照以上说明。脚轮必须是圆的且无异常磨损。  
检查维护清单上的重点项目。

### a. 维修清单

表 3: 维护清单

		间隔 (月)			
		1	3	6	12
液压系统					
1	检查液压油缸, 活塞是否有损坏噪声和渗漏		•		
2	检查液压连接器和油管是否有损坏和渗漏		•		
3	检查液压油位, 如果需要再加注		•		
4	满12个月或工作1500小时后再加注液压油				•
5	检查并调节液压阀的功能 (2000kg +0/+10%)				•
机械系统					
6	检查货叉是否变形和破裂		•		
7	检查底盘是否变形和破裂		•		
8	检查所有螺丝是否都固定好		•		
9	检查推杆是否变形和损坏		•		
10	检查齿轮箱是否有噪声和渗漏		•		
11	检查车轮是否变形和损坏		•		
12	润滑转向轴承				•
12	检查并润滑轴心点		•		
14	润滑油脂嘴	•			
电气系统					
15	检查电力布线是否损坏		•		
16	检查电气连接		•		
17	检测紧急开关功能		•		
18	检查电力驱动系统是否有噪声和损坏		•		
19	检测显示器		•		
20	检查是否使用正确的保险丝		•		
21	检测警告信号		•		

22	检查电流接触器		•		
23	检查车架是否渗漏(绝缘测试)		•		
24	检查驱动控制器的功能和磨损情况		•		
25	检查驱动电机的电气系统		•		
刹车系统					
26	检查刹车性能, 如有必要更换刹车盘或调整气隙		•		
电池					
27	检查蓄电池的电压		•		
28	检查接线端是否腐蚀和损坏并润滑接线端		•		
29	检查蓄电池外罩是否损坏		•		
30	检查蓄电池, 如果有必要加注蒸馏水	•			
充电器					
31	检查主电缆是否损坏			•	
32	检查充电过程中的启动保护程序			•	
功能					
33	检查喇叭功能	•			
34	检查电磁阀的气隙	•			
35	检测紧急制动	•			
36	检测反向制动和再生制动	•			
37	检测肚皮开关功能	•			
38	检查转向功能	•			
39	检查提升和下降功能	•			
40	检查手柄接近开关功能	•			
综合					
41	检查所有标签是否清晰完整	•			
42	检查承重小轮并调整高度, 如果有磨损要替换		•		
43	进行一次测试运行	•			

## b. 润滑点

根据维护清单润滑标记的点。所需油脂规格为: DIN 51825 标准油脂。

1. 负载轮轴承
2. 滚轮
3. 支轮轴承
4. 油泵
5. 转向轴承
6. 齿轮箱

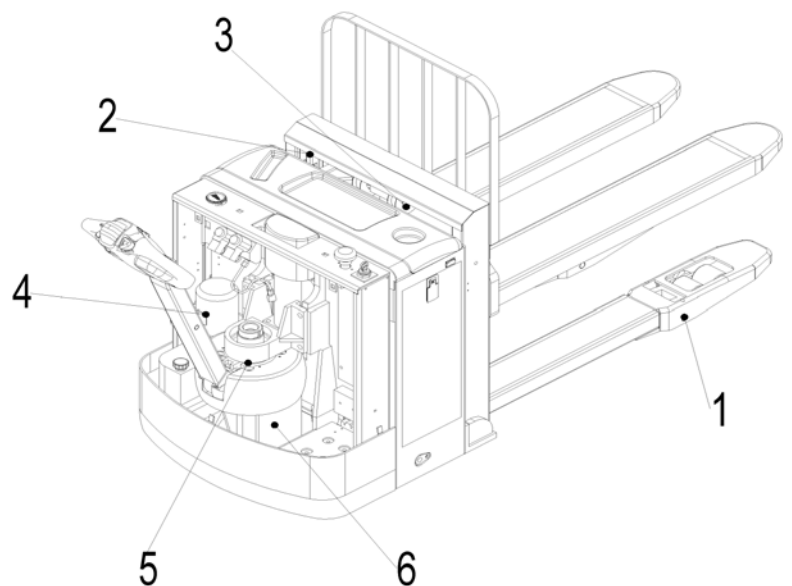


图. 13: 润滑点

## c. 检查和再加注液压油

所需液压油型号是：

- H-LP 46, DIN 51524
- 黏度是 41.4 - 47
- 依照型号其油量是 2.2L.

废弃材料如废油，废电池或其他材料必须根据国家法规进行处理和回收，如果必要需交至回收公司进行回收。

油位不应低于启动车辆时所需的最小油量。

如果有必要将油加至加油点。

## d. 检查电器保险丝

取下主盖，保险丝位于图 14 所示位置。

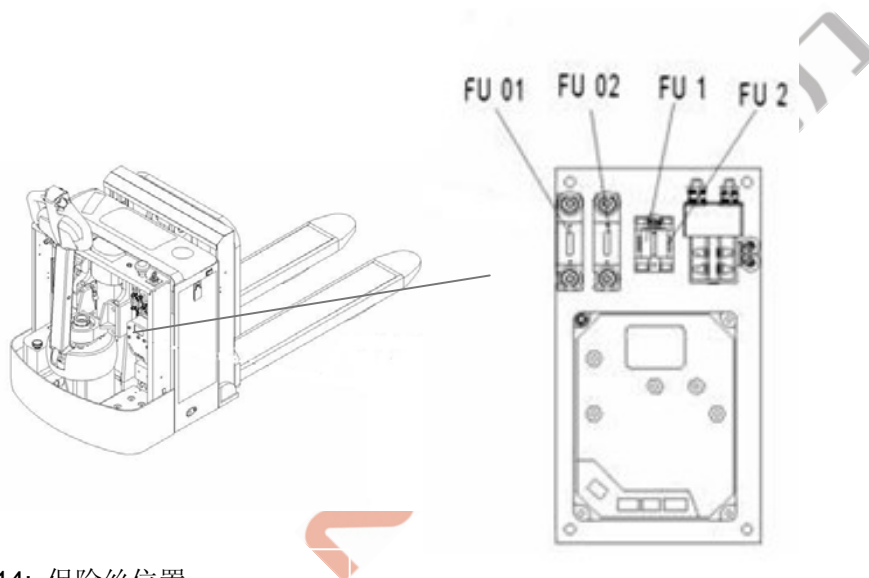


图. 14: 保险丝位置

表 4: 保险丝规格

	规格
保险丝 1	10 A
保险丝 2	10 A
保险丝 01	80A
保险丝 02	150 A

## 9. 故障分析



- 如果车辆仍有第六章所提的故障

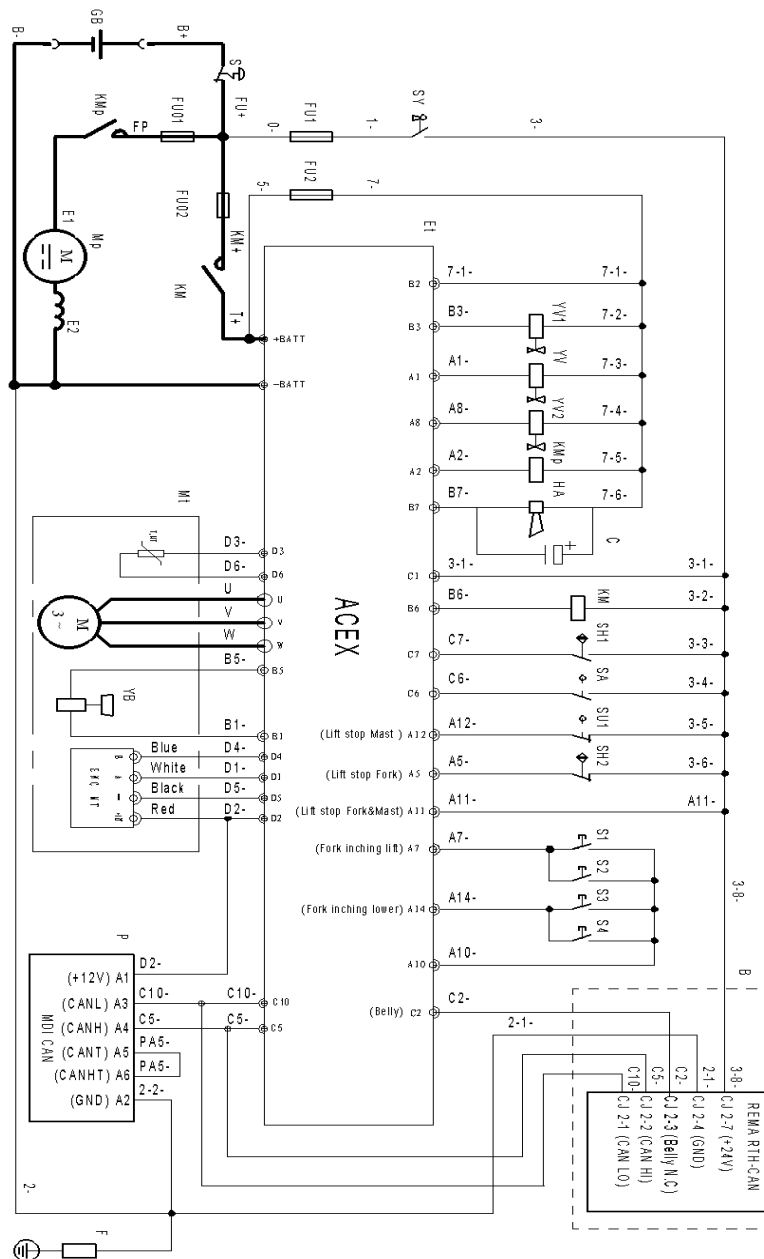
表 5: 故障分析

故障	原因	维修
货物不能提升	负荷重量过大	仅提升铭牌上所示最大容量
	电池放电 (EPT 15)	电池充电
	提升保险丝出现故障	检查并更换提升保险丝
	液压油位过低	检查并再加注液压油
	漏油	检修油管和/或油缸密封状况
吸气式漏油	油质过高	降低油质
车辆不能操作	电池正在充电	电池完全充满, 然后将主电源插头从电源插座上拔出
	电池未连接	正确连接电池
	保险丝故障	检查并更换保险丝
	电池电量低	电池充电
	联合紧急开关被激活	插入钥匙并拉动旋钮以停用联合紧急开关
	手柄处在操作区域	首先将手柄移至制动区域

如果车辆出现故障且不可在工作区域以外地方操作，将车辆顶起，并在车下放置一个负载处理装置并保证车辆安全，然后将车辆移出通道。

# 10. 接线/电路图

## a. 电路图



LPD 20 保险丝	
保险丝 1:	10A
保险丝 2:	10A
保险丝 01:	80A
保险丝 02:	150A

图. 15: 电路图

## b. 液压回路

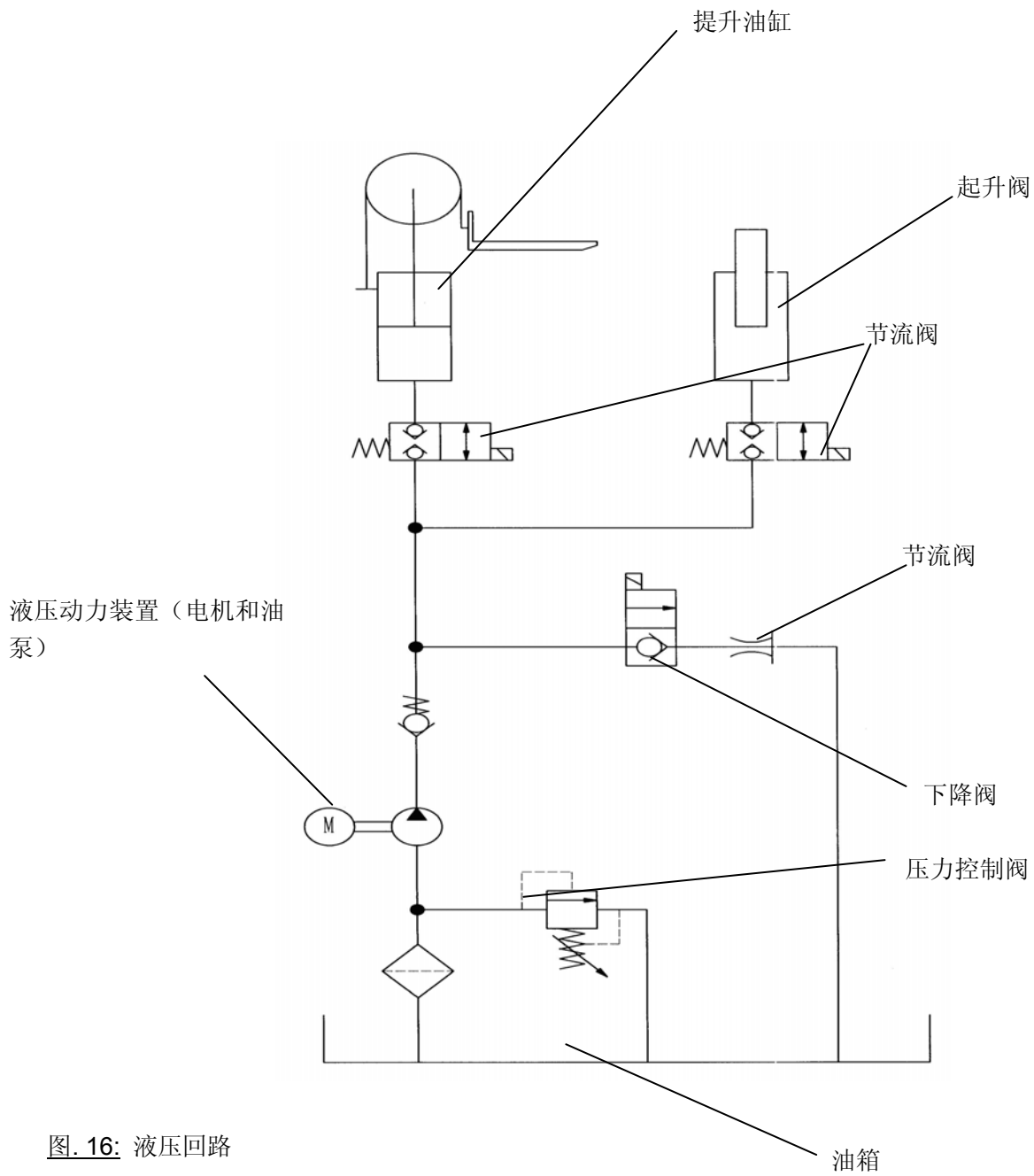


图. 16: 液压回路

# 11. 针对美国市场的专门规定

本章内容专门针对美国市场。

## a. 前言/承诺

操作此车所需的知识可从本操作手册中获得。本手册在车辆的整个使用过程中必须保持随时可用。

**这是法律规定:您必须受过培训并且拥有相关证书才可操作此车!阅读并遵守本手册以及车体上所有的警示信息和说明!**

只有受过正确培训的操作者才可操作机动工业车辆。您的公司必须对员工进行培训并保证员工有资格操作此车 (OSHA § 1910.178 要求)。培训必须符合职业安全与健康法案的要求且包含本手册所述的最小项目。根据本操作手册的内容,使用者可指几个人,包括车辆的所有者、任何租赁或借用此车的人员以及 ASME B56.1 上定义的操作者。请注意 ASME B56.1 有关操作者的章节。在此标准中,定义了安全操作是操作者的职责 (ASME B56.1-2003, 第 II 部分, 5.1.1 章节)。如果您未正确使用此车,您和其他人员可能会受到严重伤害甚至死亡。操作您的车辆前请检查车辆并确保此车处在正常运转状态。此车是根据目前工业和政府标准设计制作的,更多信息如下:

- ASME B56.1 (美国机械工程师协会)
- OSHA § 1910.178 (职业安全与健康法案)
- UL 583 (美国保险商实验室)
- ANSI Z535.4 (美国国家标准学会)

**⚠ DANGER** 危险标识表示如不可避免可能导致严重损伤或死亡的危险情况,必须遵守有关此信息的说明或预防措施以防存在伤害或死亡的潜在危险。

**⚠ WARNING** 警告标识表示如不遵守可能导致中度伤害的危险情况,必须遵守有关此信息的说明或预防措施以防存在伤害或死亡的潜在危险。

**⚠ CAUTION** 警示标识表示如不遵守可能导致轻度伤害的情况,必须遵守有关此信息的说明或预防措施以防存在伤害或死亡的潜在危险。

## b. 警告标贴描述（仅限美国市场）

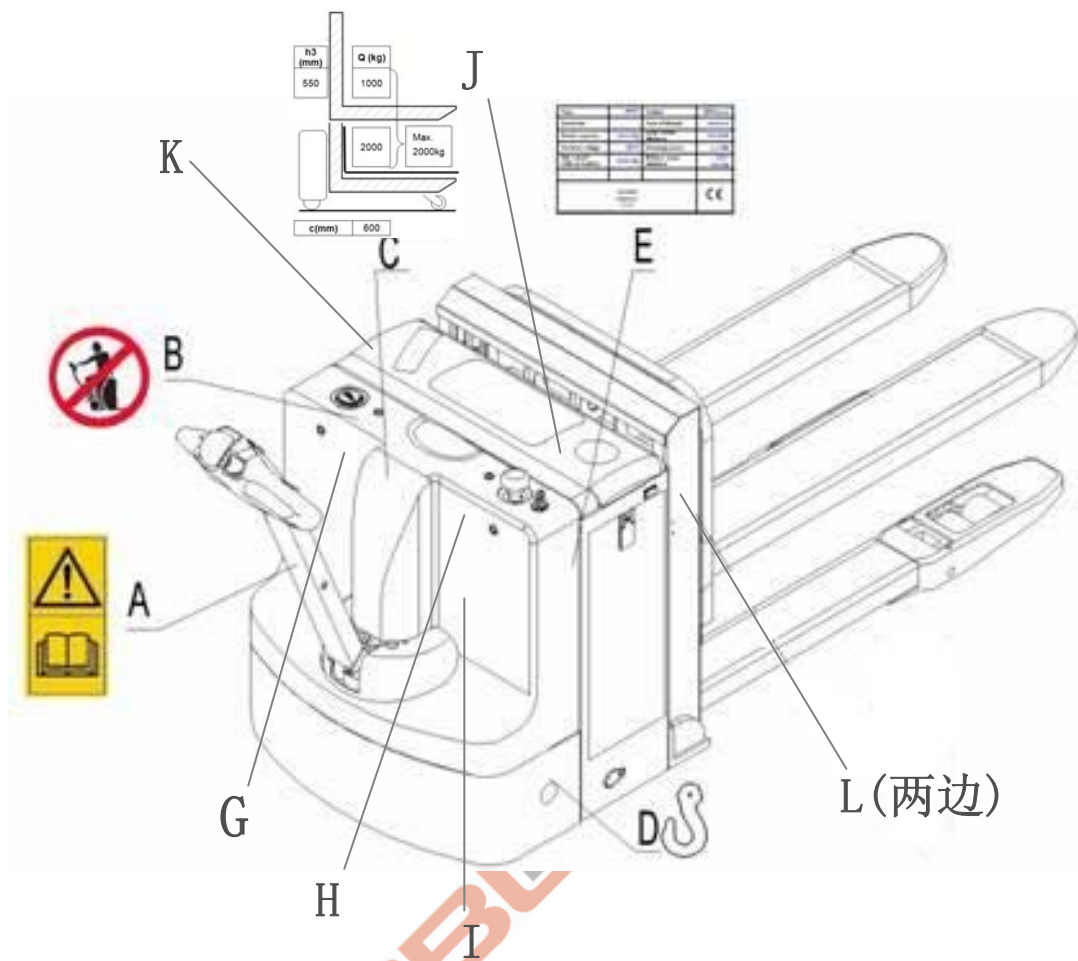


图. 17: 警告标贴和安全装置 (仅限美国地区)

- A 阅读遵守说明标贴
- B “禁止乘坐”标贴
- C 载荷标贴
- D 吊钩标贴
- E 铭牌
- G 加油标贴
- H 挤压危险标贴
- I 车身警告标贴
- J 电池危险标贴
- K 电器装置警告标贴
- L 禁止站在货叉下方、上方标贴

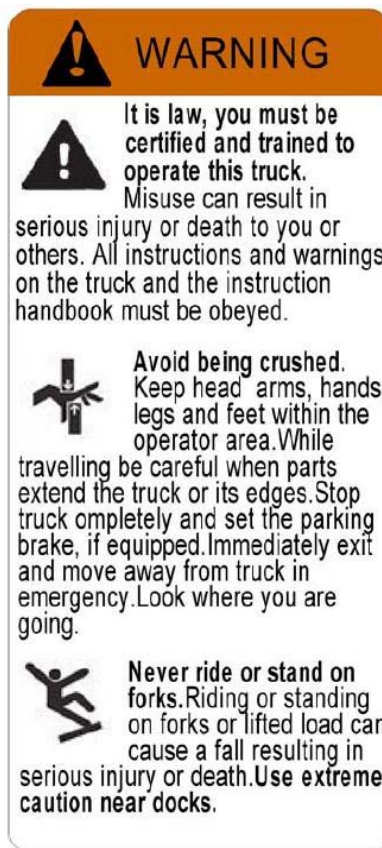
此搬运车装有一个钥匙急停开关(8)可以停止所有的起升、下降、驱动功能，按下此开关可使电磁制动器失效。第二章内描述了此功能。请遵守标贴上所示的说明，如果这些标贴受损或缺失，立即将其更换。

阅读遵守说明标贴 (A)



车身警告标贴 (I)

禁止乘坐危险标贴 (K)  
(没有安装可折叠踏板)



加油标贴 (G)



电池危险标贴 (J)



挤压危险标贴 (H)



电器装置警告标贴 (K)



禁止站在货叉下方,上方标贴 (L)



NOBLIFT 诺力

## 12. 符合性声明（在欧盟地区内销售有效）

CE-DD-002

### **[GB] CE Declaration of Conformity**

The signatory hereby declares that the specified machine conforms to the EU Directive 2006/42/EC (Machine Directive) and 2004/108/EEC (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatory is individually authorized to compile the technical documents.

### **[D] EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Der Unterzeichner bescheinigt hiermit, dass die im Einzelnen bezeichnete Maschine den Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) und 2004/108/EG (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtsakt zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Der Unterzeichner ist bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

### **[E] DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

El signatario certifica por medio de la presente que la máquina especificada cumple con las Normas Europeas 2006/42/CE (Normativa para maquinarias) y 2004/108/CE (Compatibilidad electromagnética), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con el decreto-ley para la adaptación de las normas al derecho nacional. El signatario dispone de una autorización individual que le permite compilar la documentación técnica.

### **[F] DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Par la présente déclaration, les soussignés certifient que le machines spécifié ci-dessus est conforme à la loi et aux directives européennes 2006/42/CE (directive sur les machines) et 2004/108/CEE (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont apportées et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Chaque signataire est habilité à établir individuellement la documentation technique.

### **[NL] EG-CONFORMITEITSVERKLARING**

Ondergetekenden verklaren hierbij dat - volgens de nationale wetgeving van de Lidstaten - de hierboven vermelde opgegeven machina beantwoordt aan de bepalingen qua veiligheid bij machines (EG richtlijn 2006/42/EC) en electro-magnetische compatibiliteit (EG richtlijn 2004/108/EEC). Ondergetekenden zijn ieder individueel gemachtigd het technisch dossier samen te stellen.

### **[P] DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Pela presente, os signatários certificam que o máquina especificado está conforme às Directivas Europeias 2006/42/CE („Máquinas“) e 2004/108/CEE („Inocuidade Electromagnética - IEM“), incluindo as alterações das mesmas e o respectivo decreto-lei para a transposição em lei nacional. Cada um dos signatários está autorizado a proceder à elaboração da documentação técnica.

### **[I] DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

I sottoscritti dichiarano che il veicolo per trasporti interni a macchina specificato soddisfa le Direttive Europee 2006/42/EC (Direttiva Macchine) e 2004/108/EEC (Compatibilità elettromagnetica - EMV) comprese le relative modifiche, come pure il rispettivo decreto legislativo per la conversione delle direttive in diritto nazionale. I sottoscritti sono singolarmente autorizzati alla creazione della documentazione tecnica.

### **[BG] ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Подписаните удостоверяват с настоящето, че подробно описаното машина средство отговаря на европейския норматив 2006/42/EG (норматив за машини) и на 2004/108/EG (електро-магнетична съвместимост), включително с техните промени, както и на съответния указ за прилагане на нормативите в националното право. Подписаните при това са упълномощени поотделно да съставят техническата документация.

### **[CZ] EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Níže podepsaný tímto potvrzuje, že podrobný popis uvedené stroje odpovídá Evropským směrnícím 2006/42/EC (směrnice pro stroje) a 2004/108/EEC (elektromagnetická interference - EMV) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění příslušné směrnice v rámci národního práva. Každý z podepsaných jsou jednotlivě způsobilí k vytvoření technických podkladů.

### **[DK] EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING**

Undertegnede attesterer hermed, at det specificerede maskine stemmer overens med de Europæiske Direktiver 2006/42/EU (maskindirektiv) og 2004/108/EØF (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) samt med den modsvarende lovgivning til implementering af direktiver i den nationale lovgivning. De undertegnede er hver for sig beføjede til at sammenstille de tekniske dokumenter.

### **[EST] EL vastavusavaldus**

Allakirjutatud tõendavad käesolevaga, et üksikasjaliselt kirjeldatud täpsustatud masin vastab Euroopa direktiividele 2006/42/EÜ (Direktiiv masinate kohta) ja 2004/108/EMÜ (Elektromagnetiline sobivus - EMS) kaasa arvatud nende muudatused ja nende vastavatele õigusmäärustele direktiivide muutmiseks siseriiklikuks õiguseks. Iga allakirjutatu üksikult on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

### **[FIN] EU-YHDENMUKAISUUSSELOSTUS**

Allekirjoittaneet todistavat täten, että kukin erikseen mainittu omalla voimalla laitteella varustettu tehdaskone vastaa EU-direktiivien 2006/42/EC (koneenrakennusdirektiivi) ja 2004/108/EEC (sähkömagneettinen yhteensopivuus – EMC) määräyksiä sekä niiden muutoksia ja niiden kansalliseen lainsäädäntöön soveltamista koskevaa oikeussäätöä. Jokaisella allekirjoittaneista on oikeus itsenäisesti laatia asiaankuuluvia teknisiä asiakirjoja.

### **[GR] ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΟΚ**

Οι υπογράφωντες βεβαιώνουν διά της παρούσης ότι το συγκεκριμένο μηχάνημα συμμορφώνεται προς την Κοινοτική Οδηγία 2006/42/ΕΚ («Μηχανήματα») και 2004/108/ΕΟΚ (Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, ΗΜΣ), καθώς και οι τροποποιήσεις τους, όπως μεταφράστηκε στην εθνική νομοθεσία των χωρών μελών. Οι υπογράφωντες είναι σε κάθε περίπτωση εξουσιοδοτημένοι ατομικά να καταρτίσουν τα τεχνικά έγγραφα.

### **[H] EU KONFORMITÁSI NYILATKOZAT**

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt a megadott gép megfelel a 2006/42/EC (Gép-Irányelv) és a 2004/108/EEC (Elektromágneses összeférhetőség - EMV) Európai Irányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló megfelelő jogi rendelkezést. Továbbá az alulírottak mindegyike rendelkezik meghatalmazással arra nézve, hogy összeállíthatja a műszaki dokumentációt.

### **[LT] ES atitikimø deklaracija**

Žemiau pasirašę asmenys patvirtina, kad atskirai aprašytas nurodyta mašina atitinka Europos Sąjungos direktyvas 2006/42/EB (Mašinų direktyva) ir 2004/108/EEB (Elektromagnetinis suderinamumas – EMS) įskaitant jų pakeitimus, o taip pat ir atitinkamą teisės aktą dėl direktyvų įgyvendinimo nacionalinėje teisėje. Kiekvienas iš pasirašiusių asmenų turi teisę ruošti techninę dokumentaciją.

### **[LV] ES atbilstības deklarācija**

Ar zemāk redzamajiem parakstiem tiek apliecināts, ka norādīts mašina atbilst Eiropas Savienības normatīvam 2006/42/EG (Mašīnu normatīvas) un 2004/108/EGW (Elektromagnētiskā atbilstība – EMV), ieskaitot to izmaiņas, kā arī atbilstošos tiesiskos rīkojumus normatīvu pielāgošanai nacionālajai likumdošanai. Parakstu īpašnieki ir atsevišķi pilnvaroti sastādīt tehniskās dokumentācijas.

### **[N] EU-KONFORMITETSERKLÆRING**

Undertegnede bekrefter hermed at de enkelte betegnede maskin med kraftdrift tilsvare de europeiske retningslinjene 2006/42/EC (maskinretningslinje)

og 2004/108/EEC (elektromagnetisk fordraglighed - EMV) inklusiv disses endringer og den tilsvarende rettsforordning til omsetning av nasjonal rett. Hver undertegnede er fullmektig til å sette sammen de tekniske dokumentene.

### **[PL] DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

Niżej podpisani deklarują, że poniżej opisana maszyna spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich 2006/42/EC (Dyrektywa Maszynowa) i 2004/108/EEC (Kompatybilności elektromagnetycznej - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi rozporządzeniami mającymi na celu przeniesienie tych dyrektyw do prawa krajów członkowskich. Sygnatariusz jest indywidualnie upoważniony do zestawiania dokumentacji technicznej.

### **[RO] DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE**

Subsemnatii adevăresc prin prezenta că vehiculul de specificat mașină descris individual corespunde directivelor europene 2006/42/CE (Directiva privind mașinile) și 2004/108/CEE (Compatibilitatea electromagnetică - CEM) inclusiv modificărilor lor precum și actului legislativ corespunzător pentru transpunerea directivelor în drept național. Subsemnatii sunt fiecare în parte împuterniciți să întocmească documentația tehnică.

### **[RUS] Декларация соответствия стандартам ЕС**

Настоящим лица, подписавшие документ, удостоверяют, что машина с указанной спецификацией соответствует европейским стандартам 2006/42/EG (Транспортная директива) и 2004/108/EWG (Электромагнитная совместимость - EMC), включая изменения в них, а также соответствующим национальным стандартам и нормам. Каждое по отдельности лицо, подписавшее документ, имеет полномочия для составления технической документации.

### **[S] EG-KONFORMITETS FÖRKLARING**

Undertecknarna intygar härmed att det i detalj betecknade maskin uppfyller de Europeiska direktiven 2006/42/EG (Maskindirektiv) och 2004/108/EEG (Elektromagnetisk tålighet - EMV), inklusive ändringarna i detta och den motsvarande rättsförordningen för att omsätta direktiven i nationell rätt. Undertecknarna har var för sig fullmakt att sammanställa den tekniska dokumentationen.

### **[SK] vyhlásenie o zhode**

Dolu podpísaní týmto potvrdzujeme, že podrobný popis uvedené stroje zodpovedá Európskym smerniciam 2006/42/EC (ernica pre stroje) a 2004/108/EWG (elektromagnetická tolerancia – EMV) vrátane jeho neskorších úprav, rovnako zodpovedá aj príslušným právnym nariadeniam na uplatnenie smerníc v rámci národného práva. Každý z podpísaných je jednotlivo splnomocnený na vytvorenie technických podkladov.

### **[SLO] EU IZJAVA O SKLADNOSTI**

Podpisani s tem potrjujemo, da posamično označeno določeno stroj vozilo odgovarja Evropski direktivi 2006/42/EC (Direktiva o strojih) in 2004/108/EEC (Elektromagnetna skladnost - EMV) vključno z njihovimi spremembami ter ustrezno pravno uredbo o prevzemu smernic v nacionalno pravo. Podpisniki so vsakokrat posamezno pooblašteni za izdajanje tehnične dokumentacije.

### **[TR] AB Uygunluk Açıklaması**

İmza sahibi şahıslar, ayrıntıları belirtilen makine aracının, 2006/42/EC (Makine Yönergesi) ve 2004/108/EEC (Elektromanyetik Uyumluluk – EMC) no'lu Avrupa Yönergelerine ve bunların değişiklik sonucu oluşan metinlerine ve yönergelerin millî hukuk hükümlerine dönüştürülmesine dair ilgili hukuk karamamesine uygun olduğunu tasdik ederler. İmza sahibi şahıslar teknik dosyaları bir araya getirmek için münferiden vekil tayin edildi.

- (1) Type/ Typ/ Tipo/ Modello/ Τυππι/ Tipo / ΤΥΠΟΣ/ Τίπος/ Τίπ/ Тип/ Тип/ Tips/ Tipas/ Tüüp:
- (2) Serial No./ Serien-Nr./ N°. de série/ Seriennummer/ N° de serie/ Numero di serie/ Serienr./ Sarjanro/ αυξάνων αριθμός/ Serionév číslo/ Szériaszám/ Nr. Seryjny/ Serijska številka/ Výrobné číslo/ Серийный номер/ Seri No./ Seerianr./ Sērijas Nr./ Serijos numeris:
- (3) Year of constr./ Baujahr/ Année de constr./ Bouwjaar/ Año de constr./ Anno di costruzione/ Produktionsår/ Byggeår/ Tillverkningsår/ Valmistusvuosi / Ano de fabrico / έτος κατασκευής/ Rok výroby/ Gyártási év/ Rokprodukcji / Letnik / Год изготовления / Üretim yılı / Väijalaskaasta / Izgatavošanas gads / Gamybosmetai
- (4) Manufacturer or his authorized representative in Community/ Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter/ Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté/ Fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde/ Fabricante o representante establecido en la Comunidad/ Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade/ Costruttore oppure il suo rappresentante nella Comunità/ Fabrikant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede/ Producent eller agent innen felleskapet/ Tillverkare eller representant inom EU/ Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / V`robce nebo jeho zastoupení/ Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska)/ Κατασκευαστής ή όκτινο ηπιθηώλ αληπιζώπισλ/ Üretici ya da Bölgedeki Yetkili Temsilci/ Proizvajalec ali pooblašteni zastopnik s sedežem v EU/ Výrobca alebo zástupca so stálym bydliskom v EU / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества/ Tootja või organisatsiooni paiknev esindaja/ Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gamintojas arba šalyje reziduojantis atstovas:
- (5) Date/ Datum/ Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväs/ Kuupäev/ Datums/дата / Dátum/ dátum/ tarih/ ημερομηνία
- (6) Authorised signatory/ Im Auftrag/ pour ordre/ Incaricato/ Por orden de/ por procuração/ op last van/ på vegne af/ på uppdrag/ Etter oppdrag/ psta./ Ülesandel / pavedus / v. i. / По поручению / megbízásából / длпжносно лице / z pověření / z poverenia / po nalogu / na polecenie / din sarcina / adina / θαη' εληπιή

- XX XX – Self-propelled industrial truck**
- (1) Type:
- (2) Serial No: **XXXXXXXX**
- (3) Year of constr.: **YYYY**
- (4) Manufacturer or his authorized representative in Community:  
**Company name/ Street / Postal code Town/ Country**
- (5) Date: **YYYY-MM-DD**
- (6) Authorized signatory: **Mr. Sample**